RAPPORT TOCANTE 300 MILLON TA WORDO ENTREGA

ORANJESTAD(AAN)—"Unda 300 Millon a keda?" Un pregunta cu a wordo lanza na diferente ocasion durante ultimo lunanan.

Ta trata di e suma cu Lago a paga na belasting durante ultimo añanan na teritorio Insular di Aruba.

Unda e 300 Millon a keda sinembargo tambe lo ta e base pa un rapport cu a wordo traha despues di estudio y investigacion y cu siman pasa den concepto a keda entrega na Gobierno di Aruba.

Lo ta e intencion pa e siman aki e rapport definitivo keda entrega pa asina e cifranan por bisa, unda e 300 Millon Florin a keda.

HULANDA TA DUNA 25 MILLON PA AYUDO PA PRESUPUESTO

VERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 13 AUGUSTUS 1985 AÑA 4, No. 1395

Diputado Oduber a papia di encuentro historico cu De Koning

HULANDA A DUNA ARUBA HERMENT PA TRAHA

ORANJESTAD(AAN)—Si normalmente hopi critica ta acompaña bishita di exponentenen di Gobierno Hulandes, e consulta entre Ministro Jan de Koning di Hulanda y Gobierno di Aruba ayera, a brinda ocasion pa jubilo y hopi entusiasmo. "Hulanda a duna nos e herment y awor nos mester traha", Diputado Nel Oduber di Desaroyo Economico a bisa DIARIO, algun rato despues cu e reunion a termina.

Durante e consulta cu e tuma lugar ayera, un suma di 18 Millon Florin mester a wordo discuti. Tabata trata di un suma cu ta disponible pa 1985-1986, pero pa cual mester a asigna e proyectonan cu lo mester wordo financia.

De Koning a bati clabo ayera, y asina a mustra su mes positivo encuanto cinco millon Florin pa e pista di aterizaje di aeropuerto di Aruba, pa cual un estudio di expertonan lo wordo traha a costo di EEG. Dentro di seis siman e proyecto pa e restoracion di e pista di aterizaje lo keda entrega di parti di Gobierno di Aruba.

E plan Sasaki tambe tabata menciona ariba e lista di proyectonan cu sea integramente o parcialmente mester wordo cubri cu e suma destina pa 85-86. Pa Sasaki ya 8 Millon Florin a wordo poni na disposicion di parti di Hulanda, cu a regala 4 Millon y a fia cuatro millon. Na October otro parti di e proyecto cu ta cubri 2.7 Millon lo keda cla, mientras cu otro aña lo yega te Malmok. Lo mester di dos Millon extra pa e cambio a base di e expansion di Holiday Inn. Sasaki a haya bendicion Hulandes, manera a wordo spera.

Loke tabata wordo spera, pero no tabata wordo considera den margen di espectativa realistico, tabata e expansion di e Hotelvakschool, esta Bushiri Hotel. Originalmente Hulanda a desplega un actitud negativo enfrente e proyecto, cu a wordo discuti durante mas di un aña. Ayera Gobierno di Aruba a mustra Hulanda cu e mester bati clabo, esta tuma un decision pronto. Ta trata di un instituto caminda jovennan por haya mas educacion y ta cuadra cu e prioridadnan cu Gobierno di Aruba a estipula enfrente nos situacion dificil. Ademas Gobierno di Aruba a dicidi di baha e suma di 9.8 Millon pa 8.4 Millon. Ministro Jan de Koning a dal e clabo finalmente ariba cabez y a bay di acuerdo cu e suma pa Bushiri, cu e aña aki a ricibi un subsidio di dos Millon Florin di Gobierno, otro aña lo ricibi un Millon, mientras cu despues di e expansion ta wordo spera cu e lo no ricibi mas subsidio cu lo no ta necesario mas. Diputado Oduber a bisa cu na October ta spera di por cuminza cu e construccion di e cien cambernan, cu finalmente lo bay paga.



Bandonando e sector turistico, pero kedando cerca di lamar, e proyecto di pesqueria a keda discuti. Ta trata di un proyecto cu a wordo someti na estudionan realiza pa expertonan di diferente nacionalidad, y hasta un experto cu a bisa Gobierno Arubano si y gobierno Hulandes no. Gobierno di Aruba a pidi Hulanda un contesta concreto y ayera Ministro de Koning a bisa si.

Si 1.5 Millon pues lo bay pa pesca, un suma di 1.1 Millon lo bay pa converti e actual estacion di prueba den uno di produccion. Lo bay coba un tanki entre otro y asina haci posible pa mas persona local por participa. Ministro de Koning a bisa cu e no tin problema pa aloca 1.1 Millon pa e proyecto.

Asina 18 Millon Florin a haya destinacionnan durante un reunion, cu segun Diputado Oduber tabata uno di e mihor reunionnan den historia.

Diputado Oduber tabata tin elogio pa e forma cu awor Hulanda ta posiciona su mes y a bisa cu unavez Hulanda ta duna nos e asistencia, ta duna nos e herment, tanto cu e 18 Millon menciona como e ayudo di presupuesto, ta keda na nos pa traha.

UN POCO DI TUR COS

Jossy Mansur

Joseph Priestley ta famoso den e campo di quimica pa su descubrimento di oxigeno. Ta e tambe a duna rubber e nomber cu e tin.

Rusia y no Merca a traha e pelicula mas costoso na mundo te awor. Ta trata di e version Ruso di "War and Peace". E Rusonan a tuma 5 aña pa trahe y el a costa 96 Millon di Dollar. E ta 6 hora largo.

Anthony van Leeuwenhoek, e descubridor di spermatozoa na aña 1677, a usa un microscopio cu e mes a diseña pa logra su descubrimento.

Bo tabata sa cu bo pulmon robes ta mas chiquito cu esun drechi? Esey ta pasobra e robes mester laga lugar pa e curazon.

Bo tabata sa cu e teclanan preto di un piano ta traha di ebony? E ta un madera preto usa tambe den construccion di meubel.

Bo tabata sa cu gelatina ta traha di e extracto di hueso y carni di baca herbi? E ta ser seca y pulveriza pa ser usa den postre, aspica, y relleno di torta.

E zoologico (dierentuin) mas antiguo ainda den existencia ta esun di Viena, Austria, cu ta habri desde aña 1752. E yama "Shonnbrunn Zoo".

Hopi hende ta kere cu e avion Concorde ta e avion jet di pasajero mas rapido cu un velocidad di 1.320 Milla pa hora. Pero un jet Ruso di pasajero a alcanza na aña 1968 un velocidad di 1.585 Milla pa hora. E yama Tu-144.

Micronesia ta e nomber di e grupo di mas di 2500 isla situa entre Hawaii y Filipinas. Algun di e batallanan mas feroz di segunda guera mundial a tuma lugar eynan, especialmente ariba e islanan di Guam y Saipan.

Pa loque ta trata e movimento di pasajero, e aeropuerto cu ta procesa e mayor cantidad di pasajero pa aña ta O'Hare Airport, na Chicago, cu 44 Millon pa aña.

Un ciudadano Norteamericano cu ta paga impuesto mester traha por lo menos 4 luna pa aña pa Gobierno. O sea cu di su salario anual 4 luna ta pa Gobierno.

Bo a yega di para pensa pakico nan ta yama e arena [illegible] unda boxdonan ta topa un ring mientras cu e ta cuadra? E razon di e nomber ta cu e boxdonan Romano di temponan antiguo tabata box ariba un plataforma circular.

Bo tabata sa cu Bulova ta e firma cu a sponsor e promer aviso comercial jamas pasa via television? El a paga 9 Dollar pa e promer minuut di aviso comercial na television na Juli di 1941.

Bo tabata sa cu cachonan ta dal varios vuelto promer cu drumi, hasta ariba un tapijt na cas? Esey ta pasobra cachonan salvaje tabata aplasta hierba pa traha un cama comfortable pa drumi ariba.

EEG TA YUDA DEN MODERNIZACION AEROPUERTO

ORANJESTAD(AAN)— Un total di seis millon Florin lo ta envolvi den e proyecto pa compra di equipo di navegacion pa aeropuerto di Aruba.

E fondo necesario lo wordo crea pa EEG, cu asina lo cubri gastonan envolvi den compra di aparatonan, cu mester substitui aparatonan cu por wordo considera anticuado y cu ta wordo usa actualmente.

E aprobacion di Mercado Comun Europeo a wordo duna na Diputado Frank Croes, kende estando na Hulanda a representa e Diputado pa Desaroyo Economico, Nel Oduber, den conversacionnan cu e exponentenan di EEG.

Manera DIARIO a publica durante estadia di Diputado Croes den exterior y manera ayera a keda confirma na DIARIO, despues di regreso di e Diputado, EEG lo bay aporta na modernizacion di e Aeropuerto di Aruba, cu ademas di equipo moderno pa control aereo entre otro, lo por conta tambe cu un estudio di expertonan encuanto e pista lo wordo realiza ariba gastonan di EEG.

E proyecto encuento estudio di pista di aeropuerto di Aruba, a wordo entrega dos pa tres aña pasa na Hulanda. Diferente compania a entrega estudio, pero e Gobierno tabata kier un estudio realiza pa expertonan cu ta basa nan mes ariba exigencianan di Icao.

E estudio lo wordo realiza proximamente y den esaki lo tin un suma di alrededor di 110 Florin envolvi, y e suma aki lo wordo poni disponible pa EEG.

EXPERTONAN DI UNESCO TA REALIZA ESTUDIO ENCUANTO COMUNICACION

ORANJESTAD(AAN)— Suministro di informacion y comunicacion ta e terenonan di estudio di dos experto di Unesco cu a yega Aruba durante fin di siman.

Segun DIARIO a wordo informa pa Diputado Frank Croes encarga cu Informacion, señores Melersh y Brown durante nan estadia di dos siman, cu a inicia Diasabranochi, lo realiza un estudio profundo encuanto e comunicacion interdepartamental y tambe e comunicacion entre Gobierno y Pueblo. Tambe e dos expertonan mester entrega despues nan recomendacionnan pa e legislacion encuanto transmision di radio, television y tambe e manejo enfrente prensa

Tur loke ta toca comunicacion, lo wordo studia pa e dos expertonan, cu ta wordo paga pa Unesco, cu ta financiando e estudio.

E dos expertonan lo papia cu diferente instancia gubernamental y priva y tambe lo ocupa nan mes cu e traspaso di Tele Aruba den cuadro di decentralizacion di ATM.

PROBLEMA CU AIRCO OF ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT Y SIGURIDAD
TEARASA N.V.



Perkura pa bo hanja bon nutrishon

BEBE NUTRAMENT !

Nutrament ta kontene tur vitamina y mineral kual tantu nos tur tin mester di dje diariamente.

Nutrament ta ideal pa mucha, duné bai skol ku ne!

Na su sabor bo ta sinti su balor!

distr. Curacao: LAFAR ANTILLANA INC. Caracasbaaiweg 38 - Tel. 613266
distr. Aruba: HECTOR HENRIQUEZ B. ARUBA Tomatenstraat 8 - Tel. 23821

COMENTARIO

1 Y 1 TA 2

Na inicio di un aña escolar nobo, enseñanza ta mas un topico di discusion, di accion, di medida, cu realmente e ta parce di ta un topico di preocupacion. Ya pa basta dia hopi ta wordo papia di e schoolnan cu lo mester cera nan porta como parti di e medidanan di Gobierno Insular. E asunto di areglonan nobo pa maestronan tambe ta duna base pa controversia. Asina, mientras muchanan ta prepara pen y buki pa regresa school, adultonan ta ocupa nan mes cu un lucha cu no semper tin e logica conteni den 1 y 1 ta 2.

Si mira pakico Gobierno actualmente ta tuma medida, por nota cu no ta wordo papia semper di e situacion cu a surgi a raiz di ciere di Lago y di recesion. Mas bien, por mira con Gobierno ta admiti cu ya pa años mester a cuminza tuma medida, pero comoquiera cu tabata tin abundancia no a mira e urgencia necesario pa introduci cierto medidanan. Pero e situacion a exigi por lo menos coreccion. Pa por comprende kico esaki ta significa y ariba kico e ta basa, mester por sigui e logica di 1 y 1 ta 2.

Pa cuminza, henter mundo algun decenas pasa, a cuminza planea familia. Esaki tin su consecuencianan, y uno directo ta, cu e cantidad di muchanan ta bira menos. Pa splica mihor pa esnan cu no kier comprende: si menos baby ta nace, tin menos mucha pa bay school. Den pasado "remoto", e tempo cu ta wordo califica como "ouderwets", hopi mucha tabata nace y pesey mester a habri un cantidad di school pa por a acomoda e muchanan. Pero den e tempo "post-ouderwets", esta e actual tempo moderno, e cantidad di muchanan ta bira menos. Awor por haci dos cos. Sea ta sigui e mes logica cu a pone cu mester a traha mas school den pasado y ta baha awor e cantidad di cupo disponible, o ta manda esnan cu no tin nada di haci cu no ta causa problema caminda mester tin cooperacion school atrobe, pa asina nan por comprende e logica tras di 1 y 1 ta 2. Asina pues por yena e klasnan, contra pago naturalmente, pasobra e gracia aki no por bay gratis.

E logica di 1 y 1 ta 2, ta encera tambe cu un grupo di educador lo no ta necesario mas. A bini un reparticion nobo di horanan di trabao y esaki a causa cierto disgusto. Nos no sabi cual ta criterio cu Gobierno a mantene, pero si nos kier presenta loke nos ta considera necesario como criterio. Sin duda nos puntonan basico mester encontra sosten di e gruponan cu a tuma "social" como nan apellido y despues di caya grandi a busca otro campo di profundizacion y a haye aparentemente den schoolnan cu mester cera.

Ora ta tuma medida mester tene cuenta cu e hecho cu aki na Aruba ta e tata ta te ainda e cabez di familia, esta esun cu ta produci placa pa henter familia come. Por ta cu tur caminda di mundo ta otro, pero nos ta biba na Aruba y na Aruba ta e tata ta percura principalmente pa entrada. Pues ora ta tuma medida, mester percura pa no tuma medida cu na promer lugar ta afecta e tata Arubano, pero tuma medida cu na promer lugar ta afecta e extranhera, cu ta gana e segundo, tercero o cuarto salario. Pues esnan cu mester crea espacio, mester haya un carta di gradecimento, ta esnan cu tin un esposo cu un entrada cu ta haci posible pa nan biba bon, pero ademas ta gana nan propio salario, y si por tin un o mas "bijbaantjes" tambe. Ser social ta exigi e actitud aki di Gobierno, esta di corta caminda por papia di mas cu un entrada.

Awor tin hende cu lo grita cu esaki ta contra tur clase di emancipacion. No ta berdad. Pasobra semper e muher por escoge pa declara su mes cabez di cas, loke lo encera cu su esposo e ora ta bay cas pa laga e esposa na trabao. Ningun problema.

Manera nos actual situacion ta no por permiti situacionnan caminda Gobierno mes ta paga pa 1 y 1 ta 2 salario den un solo familia, mientras cu di otro banda ta practica uno kita uno ta cero pa otro familia.

Pakico henter e problema a surgi den enseñanza no ta conoci. Pero hecho ta, cu mientras tin asina tanto cos pa protesta, pa hiba accion, pa imprimi t-shirt, ta escoge justamente enseñanza, den cual tereno medidanan a wordo tuma. Medidanan cu por wordo comprendi pa e almanan simpel cu ta sigui e logica di 1 y 1 ta dos, pero cu ta bira poco dificil pa esnan cu promer mester mustra cu nan ta practica proceduranan, cu ta wordo yama social te ora nan mishi cu e saco propio.

Hulanda tambe a duna luz berde

CASNAN DI PUEBLO TA WORDO BENDI

ORANJESTAD(AAN)— Na Hulanda ya Diputado Frank Croes a haya indicacion cu e lo por conta cu aprobacion pa venta di casnan di pueblo na Aruba. confirmacion di e posicion Hulandes enfrente e asunto, a bini ayera durante e reunion cu Ministro Hulandes pa Asuntonan di Desaroyo, Jan de Koning.

E aprobacion pa venta di parti di Hulanda ta necesario pa casnan cu a wordo financia pa Hulanda y a wordo construi na 74-75 y tambe 1977-1978. Ta trata di casnan cu ta cay bao di un areglo financiero, cu ta regla tambe e hecho cu no por bende e casnan en cuestion, mientras e pagonan corespondiente no a tuma lugar totalmente.

Aruba, cu no por a bende promer cu el a caba di paga, awor por conta cu e "si" Hulandes pa pone e casnan na venta.

Diputado Frank Croes cu ta representa Gobierno di Aruba tambe den asunto di FCCA, a bisa cu ta trata di casnan na entre otro Tarabana, Noord y San Nicolas. Lo tin hopi demanda pa e casnan especialmente di parti di habitantenan, cu kier cumpra cu e cas caminda nan ta bibando actualmente.

Esaki ta cuadra cu e tradicion Arubano cu cada hende tin su mes cas manera e Diputado a splica, mustrando cu na momento cu e areglo di venta drenta na vigor, e cuido y mantencion di e vivienda ta pa cuenta di e doño nobo.

E fondonan cu wordo crea di e forma aki, lo wordo utiliza pa construi mas cas cu no necesariamente mester wordo poni na venta.

E Diputado a mustra cu no mester perde for di vista e aspecto social di e asunto, y cu lo bende te caminda ta posible, pero semper lo tin cas pa huur cu esnan menos pudiente den nos comunidad.

Lo bay calcula e valor di e casnan awor cu Hulanda a duna su aprobacion na e posibilidad pa bende e casnan, manera Diputado Croes a bisa.

Esnan cu a aplica pa bira doño di e cas cu nan ta habita actualmente, lo bira nan deseo cumpli, ariba termino corto. E tereno lo keda na erfpacht y lo wordo poni ariba nomber di e doño di e cas en cuestion.

Elogio pa Diputado di Finanzas

HULANDA TA DUNA 25 MILLON PA AYUDO PA PRESUPUESTO

ORANJESTAD(AAN)— Expresando elogio pa e trabao cu ta wordo realiza di parti di Gobierno di Aruba y papiando di e labornan cu ta wordo haci tambe pa e Diputado encarga cu Finanzas, señor Milton, Michi, Henriquez, e representante di Gobierno Hulandes, Ministro Jan de Koning, di Asuntonan relaciona cu cooperacion pa desaroyo, a duna luz berde pa un suma di 25 Millon Florin di Hulanda pa Aruba den forma di ayudo pa presupuesto.

E anuncio a wordo haci ayera, durante reunionnan cu a tuma lugar entre e Ministro y representantenan di Gobierno di Aruba.

Ministro de Koning a expresa despues su admiracion pa e forma cu e rapport di IMF ta wordo ejecuta actualmente, loke ta duna indicacion cu Gobierno di Aruba ta ariba bon caminda.

Pa loke ta trata Lago, Ministro de Koning a bisa cu awor Lago ta mira cu e no por scapa di su debernan pa loke ta trata factornan di ecologia, cu ta den estudio. E promer fase di investigacion encuanto e tereno di Lago ta wordo financia pa Hulanda.

E rapport di IMF tin su tononan desagradable, manera e wordo presenta ayera, y asina e ta menciona cu entre 500 pa 800 miembro di personal di Gobierno Insular lo mester bay cas. Lo mester revisa e cifranan aki, segun participacion di ayera.

Pa loke ta trata e asistencia di parti di e Grupo Melchior, a keda declara cu un suma di un Millon Dollar lo bay pa Melchior for di e fondo di asistencia tecnico. Mientras de Koning a considera Melchior un homber

Sigui lesa pag. 6

Segun Mito Croes:

AVP A TRATA CONSTITUCION NA UN MANERA EJEMPLAR

ORANJESTAD(AAN)— Den e programa radial di partido AVP, e miembro di Staten Mr. Mito Croes, a tene un introduccion encuanto e historia di e diferente declaracionnan y tratadonan di derechonan humano.

Despues el a mustra cu den discusionnan encuanto derechonan humano y constitucion, manera den Parlamento di Aruba siman pasa, por wordo lanza diferente terminologia cu kizas no ta asina conoci pa uno y tur.

E terminologianan aki a haya atencion di parti di Mito Croes, kende a amplia ariba derechonan clasico y social. Derechonan clasico ta e libertad cu cada ciudadano tin pa escohe su religion, libertad di prensa, di expresion.

E libertadnan aki no por wordo elimina pa Gobierno, pero si mester reglamenta nan, manera exigiendo cu den expresion di bo opinion, bo no por ofende otro.

Di otro banda Gobierno tin obligacion pa haci cierto cosnan. Pa por a ilustra un que otro, Mr. Mito Croes a puntra kico bal cu bo tin libertad di prensa, pero bo no por leza. Pesey Gobierno mester percura pa tur hende por leza y skirbi.

E tipo di obligacionnan di Gobierno pa pues haci cu e derechonan clasico realmente ta haya balor, ta wordo yama e derechonan social, cu pues ta encera deber di Gobierno pa por ejemplo suficiente vivienda, deber di educacion.

Tratamento di constitucion, segun Mr. Croes a trece dilanti, semper tabata algo cu a haya masha atencion di AVP, cu ta conciente cu e constitucion tin un valor sumamente grandi pa e futuro desaroyo di nos isla.

Mientras AVP semper a participa na e Comisionnan di Independencia, semper tambe el a bisa cu mester tene cuenta cu nos leynan existente, y cu tratamento oficial ta tuma lugar den Parlamento.

Esey ta loke a socede siman pasa.

Segun Mr. Croes, den seno di AVP a studia e concepto cu a wordo presenta pa Gobierno, intensivamente.

Den uno di e cursonan cu a wordo organisa pa AVP, Mr. Mito Croes a trata derechonan constitucional, y hunto cu estudiantenan a haci comparacion di e concepto di ley y constitucion di otro paisnan manera Venezuela, Santo Domingo, Hulanda.

Esaki a wordo haci pa por a mira kico Aruba por a tuma di e otro paisnan.

Segun AVP nos constitucion mester ta uno di Aruba y no uno cu ta fungi bon den otro pais, pero cu no ta bon pa Aruba.

E mester ta un parti di loke nos comunidad ta exigi, parti di nos cultura, di nos herencia.

Segun Mr. Mito Croes, den Parlamento siman pasa, e fraccion di AVP sin duda a sobresali y a mustra cu parlamentarionan por haci nan trabao na un forma serio, constructivo treciendo ademas hopi punto di vista di e partido dilanti.

Hopi elogio, Mr. Mito Croes tabata tin pa e discurso di Mr. Henny Eman.

Mr. Croes a subraya importancia di un constitucion cu no ta simplemente un documento cu letternan bunita ariba papel, pero algo bibo, cu mester crece y cu mester haya mas raiz y forza.

BUENOS AIRES RESTAURANT
Bubali 16
AGRADECE
A toda persona que asistio a su inauguracion, como asi tambien, a quienes tuvieron la fina gentilesa de enviar presentes.



Director,
Domingo Godoy
y su Socio Juan F. Flanegin.

BUENOS AIRES RESTAURANT
Bubali 16
Pa Reservacion: Tel. 23170/32584
Habri di Diaranzon pa Dialuna
Di 6 p.m. pa 12'or a.m.
Ta atende su Distinquido Pueblo di Aruba
Nos ta ofrece cuminda International y su Especialidad
Carni ariba grill (carbon) estilo Argentino
Tambe su sabroso Pasta Italiano.



FALTA
2 DIA PA CUMPRA
**** LOTTO ****
CUMPRA
AWE MES !: 2 DIA



Back to School...



girls:
TOPS & BLOUSES
DRESSES & SETS
SHORTS & SHORTSETS
DEMIN & COLOR JEANS
SLACKS
SAVE 20 - 30 %

SOCKS
SAVE 20 - 40 %

PANTIES
SWIMSUITS
SAVE 30 - 40 %

WIN A RACER (BIKE)

SALE STARTS JULY 24 TRU AUGUST 17
ONLY SELECTED STYLES ON SALE

Wongco

AREGLO PA COOPERACION DEN COMISION CENTRAL DI STATEN

ORANJESTAD(AAN)— E reunion di ayeranochi a wordo yama un consulta di e asunto, mientras cu e reunion mes mester tuma lugar awe. Cualquiera que sea e palabra pa denota e ocasion, for di ayera Staten di Antillas ta tratando e areglo pa cooperacion entre Aruba y Antillas di Cinco entrante Promer di Januari 1986.

Ayera e consulta tabata entre miembronan di Staten y Ministronan di Asuntonan di Estructura Estatal Mr. Hendrik Croes y Ministro di Asuntonan Economico, señor Don Mansur. Ministro Frank Rozendal di Restructuracion Antillas di Cinco no por tabata presente comoquiera cu e mester a representa Antillas na entiero di e e fallecido Presidente di Guyana.

E acuerdo pa cooperacion ta un documento cu constantemente tabata ariba mesa y a conoce varios cambio den su redaccion. E cambionan aki lo no ta varia mucho di e concepto original, segun informenan, cu ta bisa cu eventual preguntanan cu ainda por ta existi cerca miembronan di Staten, lo por a wordo lanza ayera na e dos Ministronan.

E documento a wordo trata durante varios consulta y reunion cumbre pero ta keda na Staten y Consejo Insular pa aproba e areglo, cu ta un di e condicionnan pa bendicion Hulandes pa Status Aparte.

Awemainta e acuerdo lo wordo trata oficialmente den e reunion interno di Staten, esta den Comision Central. Pa fin di siman o inicio di otro siman por spera su tratamento den reunion publico. Pero e pronostico mas fijo ta bisa cu probablemente lo bira inicio di otro siman promer cu Parlamento di Antillas discuti publicamente e documento cu mester di sosten di dos tercera parti di e cantidad di votonan cu wordo emiti pa por keda acepta.

DELEGACIONNAN HULANDES Y ANTILLANO A VIAJA PA VENEZUELA PA DISCUTI SHELL

ORANJESTAD(AAN)— Un delegacion Hulandes y uno di Antillas ayeramerdia a viaja for di Willemstad pa Caracas pa sostene conversacion cu e Gobierno Venezolano encuanto traspaso di e refineria na Curacao. E delegacion Antillano ta bao di direccion di Ministro di Asuntonan di Finanzas, Gilbert de Paula, mientras cu Jonckheer Emile van Lennep ta dirigi e delegacion Hulandes.

Promer cu el a sali for di Willemstad, Ministro de Paula a bisa cu Gobierno Central ta sigui bringa pa mantene e refineria na Curacao habri. Esaki despues cu Venezuela a demostra su disposicion pa tuma e refineria conjuntamente cu Hulanda y Antillas.

Van Lennep a ripiti e reserva Hulandes di participacion directo den refineria. Ariba e pregunta si Hulanda lo ta dispuesto pa financia e inversionnan den Shell, van Lennep a bisa cu mester mira si e continuidad di e refineria lo por produci un ganashi. Si esey ta e caso, tur clase di financiamento ta posible, por ejemplo cu garantianan di banco.

Segun van Lennep e pesimismo expresa pa cierto expertonan ta injustificа, comoquiera cu ainda ta mucho tempran.

E Presidente di Sindicatonan di Curacao, Cova, cu tambe ta viaja den e delegacion, a bisa cu na Caracas porfin mester bay haya claridad den e posicion di Venezuela y di Hulanda. Palabranan bunita awor mester wordo traduci den hechonan concreto.

Problema cu bo aparatonan y instalacionnan elec trico, airco, frigidaire, stoof di gas etc. etc.
BEL: 46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

TIN DIVISAS PA SOSTENE FLORIN ARUBANO

ORANJESTAD(AAN)— Aunke e situacion di Gobierno Central ta preocupante, no mester tin panico, comoquiera cu ainda tin suficiente devisas pa por sostene e Florin Arubano.

Informantenan a bisa DIARIO cu e situacion financiero ariba su mes ta precario, pero cu e reserva di divisas ta sigui permiti introduccion di e Florin Arubano.

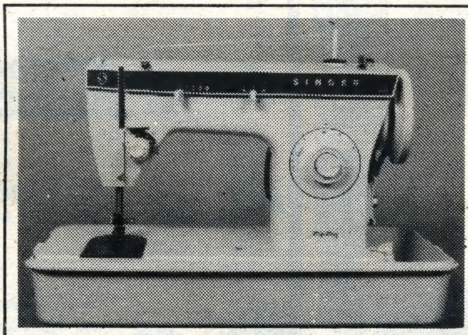
E ULTIMO ROSEA DI SHELL

ORANJESTAD(AAN)— Semper e ultimo rosea ta uno grandi. Esun di Shell lo significa cu Antillas lo recibi un suma di entre 180 y 200 Millon, cu lo aporta den e actual situacion y lo evita un derumbe sigur di finanzas y economia Antillano.

Pero unavez Shell duna su ultimo aporte, mester tene cuenta cu e resultado cu lo ta, cu no por conta mas ariba contribucion di Shell, cu ta despedi pues na un forma abrumador, pa laga e recuerdo atras.

lokė mi mester pa skol:
skref
pèn
gòm
potlot
agènda
sleipar
Etui
map
liniaal
kladblok

SKOL TA BAI HABRI. SPAR SEN.
E muchanan tin ku bai skol bèk i ta bai tin gastu, pero ku bo machin di kose bo por spar sen i baha bo gastunan.



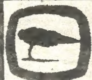
Oferta BARBARO riba SINGER ZigZag model 247
Preis normal Fl. 645,-
Awor pa: Fl.495,-
KESH
SINGER*
mihó kalidat, na mihó preis!
E oferta aki ta bálido solamente den luna di ougùstùs.

mikado book, toy & giftshop
nijco


SINGER DEALER nijco
COLON 37 TEL: 626093


SINGER DEALER nijco
SIBERIE 5A TEL: 648321


SINGER DEALER nijco ARUBA
EMANSTR. 33 TEL: 21797



TELEARUBA

DIAMARS DIA 13 AUG.
12.00 Take two directo for di CNN
2.00 Clausura
6.00 Fat Albert
6.30 Kiko ta saludable
6.45 Gabriel y Gabriela
7.30 Purba cu Keshi "Galiña cu anasa y keshi,Higra cu keshi"
7.45 Pa un Aruba sigur
8.00 Telenoticias
8.30 Culturama: "All God's Children"
9.00 Panoramiek:China op Koers"
9.30 Falcon Crest:Penumbra
10.30 International News
11.00 Moneyline directo for di CNN
11.30 Sports tonight directo for di CNN
12.00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND

BOTICA NA WARDA
AUG 10 - AUG 16
BOTICA STA.ANNA

HULANDA Cont. di pag. 3

capacita, Diputado Oduber, durante un conferencia di prensa conjunto a mustra cu tur luna e grupo lo entrega rapport di nan progreso.

Melchior lo tin hopi bon contactonan cu lo por favorece Aruba manera a wordo bisa ayera.

Un tono di optimismo por a wordo denota ayera, no solamente durante e conferencia di prensa, pero tambe durante conversacionnan cu DIARIO a sostene cu esnan cu ta forma parti di Gobierno Insular y cu a asisti na e reunionnan di consulta.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 55344 54628
CARACAS 53546 111358 37429

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:...
ADRES:...
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: □ □ □ □
E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: AUG. 13

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

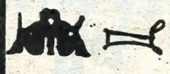
PRESENTA PA:
EL BARATILLO
Tel 26220
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A



ARIES(21 maart-20 april) *Planea algo bon pa awe nochi,sea invita bo amiganan pa bin bo cas,of sali cu nan.*



TAURUS(21 april-20 mei) *Awe ta un bon dia pa plannan pa futuro. Busca algo cu cumbini bo.*



GEMINI(21 mei-20 juni) *Bo mester cuminsa spaar,pa bo mes un bon. Despues lo bo mira cu bo a haci hopi bon.*



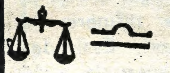
CANCER(21 juni-22 juli) *Lo bo kier cumpra algo.Si bo ta casa,papia cune prome.*



LEO(23 juli-22 augustus) *Un hende lo bai haci bo un fabor,pa despues bo tambe hacie un favor.*



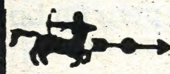
VIRGO(23 augustus-22 september) *Bo ta gusta gasta placa cu bo amiganan,despues lo bo mira cu ta probecha nan ta probecha di bo.*



LIBRA(23 september-22 october) *No preocupa.Keda activo y lo vence esey. Bo por ta gana hopi placa y bo ta orgulloso di esey.*



SCORPIO(23 october-22november) .... *Trata di aclara un asunto cu un hende cu tin un mal concepto di bo,pa motibo di otro hende.*



SAGITARIO(23 november-21 december) *Bo por cuminsa bo algo nobo na trabao,un sistema di traha cu lo pone bo termina pronto.*



CAPRICORNIO(22 december-19 januari) *Bo ta sinti un deseo grandi di cambia pa un otro cas,bo tin mucho hende fastioso como bisinja.*



AQUARIO(20 januari-18 februari) *Por bin algo bon pa bo awe kisas un regalo di belor.*



PISCIS(19 februari-20 maart) *Busca algo drechi pa haci,y busca problema cu otro hende pa motibo di algo cu no tin pia ni cabes.*

RESULTADO SUERTE DI PUEBLO	1o. PREMIO	**5082**
	2o. PREMIO	**1317**
	3o. PREMIO	**8946**

SKOA ta splica

SITUACION NOBO DI SCHOOLNAN

ORANJESTAD(AAN)— Den un comunicado, Directiva di Fundacion di Schoolnan Catolico na Aruba, SKOA, a trece dilanti cu door di cierto medidanan di Gobierno Insular, enfrente e situacion actual, diferente schoolnan cu ta resorta bao di SKOA, no ta cumpli cu e exigencianan nobo pa e cantidad di alumnonan.

Pa un school tin derecho di existi, un school mester tin por lo menos 168 alumno.

En vista di esaki, directiva di SKOA a dicidi di cera e siguiente schoolnan.

E school di Ayo ta bira un dependence di Maria Goretti College, y den e dependence aki klasnan 1,2 3 combina ta wordo aloja.

Pa loke ta trata Martinusschool di Paradera, ta pidi mayornan pa manda nan yiunan Maria Goretti College.

Sint Jan school ta bira un dependance di Mariaschool pa e klasnan 1,2,3 y 4 mientras ta pidi mayornan pa inscribi nan yiunan cu ta bay klas 5 y 6 na Mariaschool.

Na Madiki ta bini un solo school grandi, esta Colegio Bon Bini. Esaki ta significa cu mayornan mester manda nan yiunan cu ta inscribi na Sint Fransiscus College pa Colegio Bonbini.

Maria Reginaschool ta bira dependance di St. Paulus school. Den dicho dependance, klasnan 1, 2 y 5 ta wordo aloja. Ta pidi mayornan pa manda nan yiunan cu ta bay klas 3,4 y 6 St. Paulusschool.

Tur e mayornan concerni lo ricibi un carta den cual nan ta wordo informa di e decisionnan.

Directiva di SKOA ta lamenta cu mester tuma e medidanan, pero ta convenci cu en vista di e situacion actual esaki ta na beneficio di enseñanza pa uno y tur y ta pidi cooperacion di tur hende.

TWEETY SPEELSCHOOL
Lo habri atrobe dia 14 di augustus
7:30 - 12:30
Mayornan interesa por pasa inscribi dia 13 entre 9'or pa 12'or
De La Sallestraat 32 enfrente di Imelda Kleuterschool

LES DI KARATE
Korean Karate Institute Aruba
Lesnan ta cuminsa 13 augustus 1985
Trainings Lokaal -St.Dominicus College
Informacion y inscripcion tur Diamars/Diahuebs-
4:30 pm - 5:45 pm
KOREAN KARATE INSTITUTE ARUBA

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or
radio carina
E Programa di Estilo
SINTONIA ABSOLUTO
DEN 85

JOHNY'S GOLDIES

CEREMONIA TA ACOMPAÑA PROYECTONAN





ORANJESTAD(AAN)—Aruba ayera a haya varios informe cu ta duna aliento nobo y tabata justamente e Ministro Hulandes pa cooperacion pa desaroyo, Jan de Koning cu tabata e figura central. E no a bati clabo exactamente ayeratardi, pero si a maneja un forklifter di American Airlines y a "corta" un cinta, marcando e apertura oficial di e edificio nobo di Aerocargo. Na e momentonan aki e compania aereo ta den e oficina. Diputado Kuiperi a hiba palabra mescos cu Consejero General, Betiço Croes. Despues a sigui pa efectua e groundbreak pa ejecucion di Plan Sasaki, caminda e Ministro a demostra su habilidad cu un machine pa drill hunto cu Diputado Nel Oduber. E contratistanan tambe tabata presente na e ceremonia.

DEPORTE

CURACAO CU E MIHOR EQUIPO PA E XI CAMPEONATO LATINO AMERICANO NA MARACAIBO

ORANJESTAD(AAN)— Mirando un bista ariba e XI campeonato Latino Americano cu a tuma lugar na Maracaibo, Curacao tabata e equipo cu den 4 salida a bay invicto cu e campeonato.

E partido cu nan a hunga contra di Aruba, nan a logra facilmente.

E seleccion di Aruba bao di guia di nan manager Cai cai Williams tabata demasiaco nervioso ariba tereno.

Aldrick Dunlop a domina e muchanan di Aurba.

Aruba sinenbargo despues di e derota contra di Curacao, a elimina tres equipo promer cu nan a cay contra Venezuela.

Por bisa si cu aparentemente e delegacion di Aruba, dia cu nan mester a hunga contra di Panama cual partido tabata geschedule pa 11.or di mainta, e promer wega cu mester tabata entre Puerto Rico y Rep.Dominicana a wordo pasa tey cu 6.or di atardi, pa motibo di enfermedad di algun hungador di e muchanan di Puerto Rico.



Aparentemente ariba e mesun dia ey, algun hungador di Aruba tambe a bira malo, y ora cu nan mester a hunga ainda tabata tin di nan cu no tabata sinti nan curpa bon.

E manager esta Caicai Williams a protesta pa nan no hunga na e ora stipula, pero despues di e wega entre Puerto Rico y Rep.Dominicana.

A surgi un malcontento e ora ey, caminda cu dokter a ser poni na haltura, pa un chequeo na e hungadornan di Aruba.

Ora cu a resulta cu ta cu ta dos no por hunga, e comision a pone cu Aruba mester subi tereno promer cu 12.or di merdia.

E parti di delegacion di Aruba, a trata tur moda pa haci nan posiblidad pa schuif e wega despues di esun di Puerto Rico, pero e mayor delegacion cu a bay den nomber di Aruba a pasa nan dilanti acepta pa Aruba hunga.

Caicai Williams a lucha duro cu su equipo tey na casi final di e campeonato, pero nerviosidad a domina e muchanan di Aruba, caminda cu nan por a logra un victoria facil ariba Venezuela, pa bay final contra di Curacao.

For di e XI campeonato Latino Americano cu a ser teni, Curacao a logra nan di tres aña campeon dicual nan promer aña tabata na 1979 na Puerto Rico, y na aña 1983 na nan mes un cas, y awor na Maracaibo.

Na aña 1983 nan a titula sub-campeon na Garry y awor bayendo fuerte pa e titulo campeon mundial.

Sinenbargo Aruba ta e unico pais cu a sali cuater biaha pa Garry.

Otro aña e di XII campeonato Latino Americano, lo tuma lugar pa senior division na Panama.

For di awor caba e liganan mester prepara pa nan asunto financiero, y tambe pa cambia e sistema caminda cu e liga cu gana, mester representa Aruba.

E forma aki mester bira, cu e liga cu gana, mester forma un seleccion conhuntamente pa asina representa Aruba.

Paso mirando e aña aki, pa falta di pitcheo e seleccion di Aruba, no a logra e titulo.

Compara cu e seleccion di Curacao, nan a bini cu un staf di pitcheo pero a utilisa solamente por bisa tres di nan cu awe a hiba nan unda nan mester ta awor aki.

RESULTADO ESTADISTICO DI CAMPEONATO LATINO AMERICANO NA MARACAIBO

ORANJESTAD(AAN)— Despues di e camapenato Latino Americano, cu a tuma lugar na Maracaibo, Curacao a logra mayoria, tanto den bateo, careda impulsa, mas homerun conecta ect.

Den bateo colectivo, Curacao tabata tin un total di 117 turno, 27 careda anota, 39 hits conecta, dos doblette 6 homerun pa un promedio di 333.

Sin enbargo Venezuela cu a titula sub-campeon a bay 112 turno, pa 23 careda, 36 hits dos doblette cinco homerun pa un promedio di 321.

Aruba cu a termina na di tercer lugar esta cumplimentario durante e campeonato, a bay 115 tur.. pa 37 careda, 31 hits, 4 doblette cinco homerun pa un promedio di 270.

Durante entregamento di premio e selccion di Aruba pa nan sorpresa a bin haya tende, cu nan a termina na di cinco puesto debi cu nan a perde den e wega di constelacion.

Aki tampoco nos no por mira e pakico cu Aruba a termina na di cinco lugar.

Debi cu na nos parecido cu e weganan di constelacion no tin nada di haber cu e campeonato segun comentarionan cu nos a tende na Maracaibo.

Pero aki mester bisa cu e delegacion mester a protesta ariba nan derecho, pero a tuma tur cos manda aden.

Den pitcheo Curacao a bay 28 inning, pa 11 Cp, 9 Cl, 24 hit, 28 ponche, pa un total di 16 base por bola.

Venezuela, 28 inning, 15 Cp, 14 Cl, 23 hit, 43 ponche, 14 base por bola.

Aruba 34 inning, 27 Cp, 20 Cl, 29 hit, 23 ponche, 25 base por bola.

Den defensa colectiva, Curacao 84 O, 45 A, 8 E, 6 Dp.

Venezuela 84 O, 27 A, 3 E, 1 Dp.

Aruba 102 O, 38 A, 16 E 1 Dp.

Den e caredanan anota, Alexander Vrolijk di Aurba cu 8, Wishmar Angelina di Cur. cu 7, Mark Curiel di Cur., Irving Sambo tambe di Cur., Eric File y Giovanni Tromp ambos di Aruba, nan tur cuater cu 5 careda anota.

Cardea impulsa, Irving Sambo di Cur. cu 10, sigui pa Joseph Milliard di Aruba cu 7, Marcos Chacin di Venezuela tambe cu 7.

Despues ta sigui cuater hungador cu 4 careda impulsa.

Nan ta Giovannia Tromp di Aruba, Edward Leo di

Sigui lesa pag. 9



Joseph Milliard a luci un di e mihor pitchernan cu Aruba a manda riba monticulo ela tira un total di 12 ponche riba su nomber.

CURACAO REPRESENTANDO LATINO AMERICA NA GARRY INDIANA A LOGRA PROMER VICTORIA DEN CAMPEONATO MUNDIAL

ORANJESTAD(AAN)— Ayera merdia a cuminza cu e promer weganan pa campeonato mundial di Senior Division na Garry Indiana, caminda cu Curacao cu a titula campeon Latino Americano na Maracaibo, ta dunando un bon presentacion na Garry Indiana.

Ayera e equipo di Curacao, a sali contra di e equipo di Canada derotando Canada cu un score amplio di 15 pa 3.

Den promer inning caba, Curacao a anota nan dos careda.

Pero den di bom di promer, Canada a menaza cu un solo careda.

Tabata den di dos cu e desaster a cuminza, caminda cu Curacao a manda un total di 10 hende na bate pa un total di 10 careda.

Den e inning dos aki, Canada a cambia tres pitcher, pero e ultimo cu a resulta e zurdo Rob Larson a bin domina Curacao tey den di quinto inning.

Den bom di cuater, Canada cu un coredor na base, Kelvin Garinger ta conecta un palo di homerun pa dos careda, haciendo e score 12-3.

Den di quinto inning Curacao ta anota dos careda mas, pa un score comodo di 14-3.

Curacao den di septimo inning, a segura nan victoria cu un careda mas, ganando e equipo di Canada cu score di 15 pa 3.

E pitcher Aldrick Dunlop cu a causa un furor na Maracaibo, a lanza un bunita partido ayera nan a conecte solamente tres hit dicual un di nan tabata e homerun di Kelvin Garinger.

Cu e victoria di ayera di Curacao, mañan anochi nan lo enfrenta e ganador entre East y Center.

Curacao a conecta un total di 13 hit, nan a comete un error, mientras cu Canada tabata tin tres hit, nan a comete 4 error.

Pitcher ganador a resulta e hoben di apenas 15 aña di edad, Aldrick Dunlop y e pitcehr derota tabata Jeff Davis cu a haya relevo den di dos pa Terry Mark y Rob Larson.

Mihor bateador pa Curacao tabata Giovanni Provence cu a conecta 4 hit den cinco turno y pa Canada tabata Jeff Davis di un hit den tres turno.

Curacao 2-10-0-0-2-0-1
Canada 1-0-0-2-0-0-0





Aldrick Dunlop kende a lanza tremendo partido contra di e equipo di Canada.

RESULTADO ESTADISTICO

Cont. di pag. 8

Aruba, Raymundo Dijkhoff tambe di Aruba y Aldrick Dunlop di Curacao.

Den homeruns, Irving Sambo di Cur. cu 3, mientras cu cuater ta sigui cu dos homeruns conecta, ta trata di Wishmar Angelina di Cur, Giovanni Tromp di Aurba, Cesar Navarro di Pto.Rico, y Marcos Chacin di Venezuela.

Den doblette tanto Edward Leo di Aurba y Saul Sanchez di Panama mabos cu dos conecta.

Den base roba, Daniel Filez di Rep.Dominicana cu 5, y Rafael Santana di Rep.Dominicana 4, Giovani Tromp y Alexander Vrolijk di Aurba cu 4, y Carlos Colon di Pto.Rico cu 4 base roba.

Den strike outs, Wilson Alvarez di Venezuela a poncha 27 persona, Aldrick Dunlop di Curacao 14, sigui pa Joseph Milliard di Aruba cu 12 y Jesus Paez di Venezuela cu 10.

Pa e mihor bateadornan pa Curacao, ta Wishmar Angelina di 13-6 di 462, Irving Sambo 14-6- 429, Mayron Bernardus 13-5, 358, Aldrick Dunlop di 14-5-357 y Remmy Thielman tambe di 14-5-357.

Pa Venezuela Winder Perozo 12-6-500, Jose Stella 15-7-467, Marcos Chacin 14-6-429 y Remberto Arteaga 11-4-367.

Pa Aurba Joseph Milliar, 12-7-583 y Edward Leo 16-7-438.

MARLBORO TA LOMBA CONTRA MURAYA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera nochi den Lago Sport Park, dilanti un gran tremendo fanatico, Coca Cola a logra di pone Marlboro lomba contra muraya, cu score di 5-3.

Den bom di promer, Coca Cola a bin anota un total di 3 careda cual nan a conecta 4 hit.

Den bom di tercer inning Coca Cola a menaza cu un careda despues di un solo out.

Tabata den di septimo inning cu Marlboro ta anota nan promer careda.

Pero den mesun inning aki, Coca Cola ta anota nan di cinco careda.

Den nobeno inning Marlboro a medio menaza, despues cu Fe v/d Biezen a ricibi base por bola, Felis Thiel ta saca e balo bente den Otaheitistraat pa e di tercer careda pa Marlboro.

Cu e victoria aki Marlboro a keda lomba contra muraya den serie di 3-1, pa Coca Cola.

Marlboro 3 careda, 3 hit nan a comete 3 error y a laga 4 homber na base.
Coca Cola 5 careda, 10 hit, 2 error y a laga 10 hende na base.
Pitcher ganador Henki Arnold y e perdedor Juvenal Nava.

MARLBORO	000	000	102
COCA COLA	301	000	10*

MARLBORO	AB	R	H
Caicai Williams	3	0	1
Fe v/d Biezen	2	1	0
Feliz Thiel	4	2	1
Freddy Rafini	4	0	0
Rudney Lopez	3	0	1
Lyle Rombley	3	0	0
Henry Barera	1	0	0
Richard Brokke	3	0	0
Gabriel Dijkhoff	2	0	0
Jesus Geerman	2	0	0
Fio Wester	1	0	0

COCA COLA	AB	R	H
Charlez de Palm	5	1	2
Patricio Wilson	5	1	2
Alvin ALbus	4	1	0
Rafael Daniel	4	1	1
Wilfrido Thiel	2	1	1
Jesy Buekenboom	4	0	2
Eddy Banfield	4	0	1
Raymundo Croes	3	0	1
Glenro Wilson	4	0	0

RESULTADONAN ASPIRANT

ORANJESTAD(AAN)— Den campeonato aspirant di futbol, Riverplate di division mayor a gana Sta Fe pa default 2-0 ya cu sta. Fe a brilla cu nan ausencia.

San Luis menor a gana RCS 2-1 y La Fama Mayor a mantene su invicto ganando SLD 4-2 y termina cu 10 punto.

Diadomingo awor ta cuminza e di dos vuelta di e campeonato na RCA cu 9 or RCA enfrentando Riverplate menos, 10.15 Nacional ta hunga den mayor contra Riverplate y 11.30 RCA ta enfrenta Dakota mayor.

Na Atlantico Deportivo pa 9 or e equipo di cas ta hunga contra Caravel den menor, San Luis ta sigui contra Sport Boys den mayor y RCS ta enfrenta Jong San Nicolas den mayor.

SIMAN DEPORTIVO DI TRAPPERS

ORANJESTAD(AAN)— Dia 17 di augustus lo cuminza e siman deportivo di Trappers cu futbol di sala, billard, domino, ping pong, dam, volley, bolas, piscamento, spuertocht, hersensgymnastiek

Tur miembro di ASV Trappers por pasa y inscribi na bar mas pronto posibel.

Esnan cu no a paga contribucion ainda por paga na bar y asina tambe haya oportunidad di participa.

Training lo tin pa damas y caballeros tur diamars y diahuebs den domino y billard.

SOFTBALL INTERGUBERNAMENTAL

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta a continua e campeonato di softball intergubernamental na tereno di Kibaima entre WEB 1 y polis.

E polisnan a gana WEB cu score di 7-3 cu 8 hit conecta contra 8 tambe di WEB y di e cantidad di erroman 3 tabata di WEB.

Pitcher ganador tabata Willy Croes y e perdedor Bubu Arends.

E siguiente wega lo ta entre WEB ii y polis tambe na tereno di Kibaima.



TA BUSCA

NEEDED
A YOUNG MAN
to train as Baker's Assistant
Apply by tel.23656

TA BUSCA
Un persona pa haci trabao di cas,mitar di tur dia.Persona serio Hospitalstraat.10 Tel.21583

* SMURF PEUTERSCHOOL
ta pidi disculpa y alavez ta avisa tur e mayornan cu a inscribi nan yiu,cu e school No por habri dia 14 ,pero Si un siman despues ariba dia 26 di augustus.Nos ta spera tur mucha ariba dia 26 mainta Pa cualkier informacion yama 32713 of 31741.
Danki

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

Urgently needed for
MANCHEBO BEACH RESORT HOTEL
Guest Coordinator - Host/Hostess
Preferably able to speak Italian and /or German.
High income potential

Please apply: Mrs. Perez
Personnel Office
L.G.Smith Blvd. 12
during office hours

TA BENDE

TE KOOP
2 pers. bed 1 mnd.oud f.450,--kingsize.1 Tappan stoof 115,--,1 bureau f.75,--,1 surfplank compleet 700,--,1 surfplank compleet 200,-- Ing. Luymesrstraat 4 Tel. 21774

TA BENDE
CAS na Brasil
3 camber,1 baño,cushina sala y tereno propio
Tel.48548
entre 6.00 - 9.00 p.m.

TA HUUR

TA HUUR
Un Apartamento grandi Fl.450,--inclui,awa y gas Pavia 29-C.pa mas inf. Tel. 31336 despues di 12'or

TA HUUR
UN CAS
NA PAPILON 48
Pa informacion
Tel. 28336

TA HUUR
Un CAS,2 camber f.350,-- p.l.
y ta bende un Mitsubishi Cordia Seguro,number full aña
Congoweg 112 A
Tel.41787

TA HUUR
APARTAMENTO espacioso y muebla pa 1 of 2 persona awa,coriente,gas inclui Tel.23327.Wayaka 35

FOR RENT
Furnished House,two bed rooms with garage,patio and wash house,complete ly fenced in and situated at Watapana Gezaag.S.N. Call 48896 between 6 pm and 8 pm daily

TA HUUR
APARTAMENTO
no muebla
2 camber,cushina,baño sala,telefoon
Seroe Biento 6 B
Tel.32696



FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

TA BENDE

TA BENDE
Un Westinghouse Wringer Wasmachine den bon condicion Solamente f.300,-- Tel. 24244

TA BENDE
UN SET DI CAMBER
Munchen Kingsize cu overheadfitment
Tel. 23312

TA BENDE
DATSUN STATIONW.
120Y aña 1977
Prijs Fls. 1150,--
Tel. 45520

TA BENDE
DIFERENTE ENCYCLOPEDIA
na spaño y ingles
Tel. 33307

Last Days:SUPER SALE
70 o/o - 90 o/o LESS
Leaving Aruba,Big TV 23" color,Admiral full autm. frigidaire 14" 2 doors & wasmachine,wandmeubel grandi,set di sala.2 twin wood beds orthopedics,electr. train,bycicle and many things.ATENCION 3 p.m. to 9 p.m. tur dia Diadomingo10a.m.to 6.p.m. Come with cash and good offer will be considered.Hospitaalstraat 12.

LOTTO LOTTO
Seja caba na Baby Bakery y Brazil Rum Shop di Diabierna atardi te Diaranzon 12'or merdia

Servicio cu un Sonrisa!

TA BENDE
un Datsun 120 Y 1980
un Oldsmobile 1979
airco,radioAM/FM cassette
Tel; 26873

TA BENDE
un Chevrolet Citation 1980
Pefecto condicion
Naf.3700,--
Tanki Flip 53/ 25347

TA BENDE
Un Pony 4drs.'82,airco am/fm cass player color champagne,Un Oldsmobile cutlass salon '78, airco am/fm cass.player color: cora kima.Un machine di cose.tur den bon condicion.27670 despues di 5'or p.m.

TA BENDE

TA BENDE
Un Tereno propiedad 1000,-- m2 na Ponton prijs antes fls.40,--/m2 awor fls.15,--/m2 pa inf. Tel: 32255

TA BENDE
1981 audi 5000,fully equipped,4 porta,5 cyl.,fuel injection,power sunroof,airco,leather inside,remote door locks radio/cassette,power steering, computer controlled,auto transm,color maron,1980 Ford Thunderbird,2 porta,air co,auto transm.,8 cyl.bon como race car,radio cassette power sterring,1982 Oldsmobile Cierra,4 porta,fully equip ped,color maron,auto transm 6 cyl.,airco,remote door locks power seats,power windows var.pos.steering wheel,radio-stereo/cassette,power steering 1974 Merc.Comet,6 cyl.4 porta,power steering-radio cassette.Den bon condicion.Prijs baratisimo.Jama 41140 te 5.30 p.m.

TA HUUR un CAS di dos camber,muebla-na Savaneta,Sav.368.Jama 41140 te 5:30 p.m.

TA BENDE
JEEP 4 cyl,Willy's den running condition,as is where is 3000,--.Gremlin AME 1974,6 cyl,bon condicion.Piedra Plat 135 A Tel.28019

TA BENDE
- Sliding Door
- Tiener Slaapkamerset
- Kashi pa paña (2porta)
- Mesa pa salon (eikenhout)
Balashi 24-A tel.28742

TA BENDE
UN CAS GRANDI
3 camber,3 baño,2 cushina,sala comedor,1 apartamento,Tabata 180.000 awor 90.000 So ! den playa.Pa mas inf. 24856 (acepto oferta)

MESTER BENDE
Ford LTD '79 autm.den bon condicion,airco,p.s. am/fm tapedeck,Bon pa taxi(baul grandi).Prijs mihor oferta ariba 4000,-- promer cu aug. 15.
Macuarima 76 Sta. Cruz
Tel. 31662

TA BENDE
1 auto Daihatsu Charade std. 4 porta,4 luna bieuw.Down payment 1.300,--financiamento posibel 300,-- pa luna,1 frigidaire autm.casi nobo 2.300, awor solamente 1.100,--Pa inf Montaña 35 Noord por pasa henter dia te cu 2.30 atardi.

BUBALI CU RCA CU MES PROMEDIO Y PUNTO

ORANJESTAD(AAN)— Despues di e partido di diasabra cu Dakota a gana di RCA , Dakota a pasa pa prome lugar cu 11 hunga, 6 gana 2 empata 3 perdi, cu 18 goal na fabor y 10 goal contra pa un total di 14 punto y promedio di 1.27

Bubali cu RCA ta empata na segundo lugar cu Bubali cu 12 hunga.Pero Bubali tin 4 gana, 5 empata, 3 perdi, 12 goal na fabor 10 goal contra 13 punto y promedio di 1.08.

RCa tin 5 gana 3 empata 4 perdi 12 goal na fabor 17 goal contra, 13 punto tambe y mes promedio di 1.08.

Estrella tin 12 hunga, 4 gana, 3 empata, 5 perdi, 17 goal na fabor 13 goal contra 11 punto y 0.92 di promedio.

Universal ta na di 5 lugar cu 12 hunga, 3 gana 4 empata, 5 perdi 13 goal na fabor 20 contra, 10 punto y promedio di 0.83.

Universal ta na di ultimo lugar cu 11 hunga, 2 gana 5 empata 4 perdi 9 goal na fabor 11 goal contra 9 punto y promedio di 0.82.

ARSENAL A GANA DOMINO NA BONAIRE

ORANJESTAD(AAN)— Durante weekend cu a pasa equipo di domino damas di Arsenal tabata na Bonaire pa efectua dos partido.

Diavierna anochi Arsenal a enfrenta Gran Chaparal y a gana 21-14.

Na half Arsenal tabata gana caba 11-4.

Durante e wega aki, Arsenal a pasa dos cleanboard door di Carmen cu Sara y Maria Ras cu Christina Werleman.

E hungadornan cu e mihor promedio e anochi ey tabata Juanita cu Fransisca di 4-2., Maria Ras cu Christina Werleman cu 4-1 y Rebecca cu Maria Luis 6-1.

Diasabra atardi Arsenal a hunga contra Flamingo damas y aki Arsenal a gana tambe cu 21-14 y na half e equipo di Aruba tabata gana 11-9.

Durante e wega aki Arsenal a pasa 3 cleanboard door di Sica cu Lilia, Carmen cu Sara, Josepha cu Maria Werleman.

Mihor promedio e atardi aki tabata di Sica y Lilia cu 5-2, Carmen cu Sara 6-2. Gradecimento di Arsenal ta bay na tur esnan cu a coopera pa nan por a realiza e viaje aki.

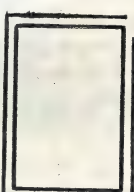
Tambe gradecimentona esnan cu a duna nan cooperacion na Bonaire.



Bo ta trahando of renobando bo cas?
Nos tin kozijn di cedar pa porta di 68,78,83,88 y 91 cm cla pa entrega na Fl.85,-- pa un.
Nos tin bentana Spaño y Hulandes,midinan e.o. 60x60 cm,60 x 90cm,60 x 120cm y 60 x 150 cm;
Tur ta bay cu 20o/o di descuento.



60 x 90 cm
Fl. 91,50
menos 20o/o



60 x 90 cm
Fl.62,50
menos 20o/o

Ariba kozijn pa bentana tin 10o/o di descuento.
Nos tin jaloezie di mahonie duradero.
Pasa duna nos un bishita.
Nos ta situa den Druivenstraat 8,Dakota,tel.23194 (cura di Juul Nieuw.)



TA HABRI UN SPEELSCHOOL
dia 14 di Augustus
Henter dia,bao di guia di Elsie y Gemma

Pa mas informacion
TEL: 32118
DADELSTRAAT 52

NACIONAL A GANA SPORTBOYS

ORANJESTAD(AAN)— Den Stadion Nacional a gana sport Boys 2-0 despues cu sosiego a bay aden sin anotacion.

Na di 68 minuut di wega Orlando Bermudez ta ricibi bala y rush . baña defensa y anota e prome goal. Na di 88 minuut defensa di Sport boys a comete hands y e penalty a ser cobra cu exito pa Nol Tromp cu a haci e wega 2-0. Den division prome CDRA cu a gana hunto cu Nacional cu 14 punto na segundo lugar y na prome lugar La Fama tin 15 punto.

Sport Boys tin 11 y Britania 7 punto.

Diahuebs Arikok ta enfrenta La Fama den Lago Sport Park.

Engelse Drop,Laurierdrop, Boerderijdrop,Katjesdrop, Bruine Beertjes,Locarbits.
Menciona y nos tine
SUMMERTIME
Plaza Shopping Center

BUBALI TA BUSCA LIDERAZGO AWE

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi den Lago Sport Park, Bubali lo trata na busca liderazgo di e campeonato di futbol ora cu nan topa cu Dakota cu ta lider actual awe nochi 8 or.

Si Dakota empata of gana nan ta keda lider pero si Bubali gana awe nochi nan ta pasa pa prome lugar cu 15 punto, sinembargo cu un wega menos hunga cu Dakota.

Diasabra awor San Luis lo trata na sali for di sotano ora cu nan enfrenta bisiña Universal.

Universal lo trata na gana pa subi pa di 4 lugar y si nan empata nan lo logra mes tanto punto cu Estrella pero cu un wega mas hunga.

Si san Luis gana nan ta subi pa di 5 lugar y Universal ta baha pa sotano y ainda San Luis lo tin un wega menos hunga.

Estrella ta enfrenta RCA diadomingo atardi.

VERENIGING VOOR ZWEMONDERWIJS ARUBA
maakt bekend dat per 12-08-85 de zwemlessen weer beginnen te te weten:

Ma. B.E.D.F.	te Americana	van 17.30 tot 19.30
Dins. A.B.	te Americana	van 17.30 tot 19.30
Wo. Trimzwemmen	te Divi Divi	van 19.15 tot 20.00
Don. A	te Surf Side	van 15.30 tot 17.30
Vrij. A	te Surf Side	van 15.30 tot 17.30
Ma. A	te Babybeach	van 15.15 tot 16.45

Tevens introduceren wij op Aruba het zo geheten CRECH zwemmen voor peuters van of 3 jr. te Surfside en Babybeach.Voor nadere informatie: Marns Kazerne Savaneta Buro Sport tel. 47100-121 of Hr.Doets te. 32895

Na honor di Virgen di Fatima y San Antonio, nos ta haci un yamada na tur su Devotonan y Henter pueblo di Aruba, cu awe dia 13 di luna tin un Ora Santa pa 6'or nos tin Rosario y 7'or lo tin un Sacrificio di Misa na misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. pa pidi yudanza pa NOS ISLA ARUBA.



JIMMY MORAT CU CANCION Y VIDEO DEDICA NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta Jimmy Morat popular cantante na hotel Americana a tene un conferencia pa introdui un cancion cu el a compone y graba.

El a splica cu tempo cu Ilan Chester tabata na Aruba, Ilan Chester a bisa di con e no ta skirbi un cancion basa ariba Aruba.

El a laga sa cu e ta haci esey ora e regresa.

Esaki tambe ta locual el a haci y cual a ser produci pa e productor di cancionnan di Michael Jackson y kende ta partner di Keith Diamond cu ta produci pa Billy Ocean.

Despues di e compone e cancion a dicidi di traha un video clip di Aruba cu e cancion pasobra na Aruba ta e hendenan ta haci e isla bunita, y cu e clip aki por presenta Aruba na otro banda inclui bistanan di nos isla den dje.

Cu yudanza di equipo di filmacion aribanos isla cubriendo e gastonan e mes y colaboracion cu el a ricibi di equipo di filmacion di gobierno sin cu nan a cobra overtime, el a logra traha e pelicula video .

A filma 10 tape cu duracion di 2 ora pa por a saca locual mester pa e vido clip.

El a tende hopi comentario di cu Aruba ta solamente baranca y casino pesey nan no ta bini Aruba,. El a invita varios di nan pa pasa nan vacasion y awor nan ta turistanan cu ta regresa Aruba pa cada vacasion. El a laga sa cu el a bishita tur isla pero cu ningun por gana Aruba debi na e hendenan di nos isla.

El a bisa cu tur cos di Aruba ta real y asina natural pesey e ta pone su cancion ariba e video y lo estrena su cancion na Aruba.

E cancion cu el a graba dedica na Aruba titula "I was amazed for loving you".

FORO DI JAYCEES PA DISCUTI FUTURO

ORANEJSTAD(AAN)— Den un comunicado, Jaycees ta trece dilanti cu na mas cu un ocasion Aruba Jaycees , den su seno, a dedica atencion na e situacion socio economico reinante y ta sinti e necesidad pa wordo informa mas ariba e futuro socio economico di Aruba.

E organisacion, segun el a splica, kier a presenta comunidad un nota di discusion ariba e topico.

Dialuna, 19 di Augustus venidero, Aruba Jaycees lo organisa un foro ariba e materia aki den Cas di Cultura cuminzando pa 8 or di anochi.

Representantenan di Gobierno, Comercio, sector turistico y institucion bancario y sindicato lo duna nan punto di vista ariba e situacion.

Despues di e presentacion, publico presente tin e oportunidad pa haci pregunta na miembronan di e panel. Basa ariba presentacion di e oradornan, y e discusionnan cu sigui, Aruba Jaycees, cu ayudo di comunidad, lo por compila un nota di discusion ariba e futuro socio economico.

Aruba Jaycees a invita e comunidad Arubano pa ta presente e anochi aki y asina tambe duna nan aporte na e discusionnan durante e foro.

Entrada ta gratis.

OTRO SIMAN LO POR PONE PROMER PIEDRA PA EXPANSION DI HOLIDAY INN

ORANJESTAD(AAN)— Otro siman lo por pone e promer piedra pa e expansion di Holiday Inn.

Segun Diputado Nel Oduber a bisa DIARIO, por spera cu e siman aki, pa mas tarda, Diavierna, e documentonan necesario keda regla na kadaster pa asina por cuminza cu e construccion di e adicion di e hotel.

E adicion aki tambe a keda acomoda den e plan Sasaki.

GRUPO CHANGO DEN BON BINI FESTIVAL

ORANJESTAD(AAN)— Durante e bonbini festival awe, fuera di e gruponan local, lo tin presentacion di e grupo di danza tipico "Chango" di Venezuela.

Lo presenta bailenan folklorico di Peru, Bolivia, Ecuador, Mexico y naturalmente for di Venezuela.

Grupo Chango lo ta e invitado especial, mientras cu Tipico Los Amigos y Teatro di Danza Arubano lo percura pa musica y baile folklorico di Aruba.

Comision organisador ta pidi e publico pa cumpra carchi di entrada adelanta. No warda te ultimo, pasobra entrada ta limita.

NEW YORK DELI DEN ALHAMBRA CASINO AND BAZAR

ORANJESTAD(AAN)— Divi Hotels ayera a anuncia apertura di e New York Deli den Alhambra Casino and Bazaar.

Ta trata di un establecimento cu ta autentico den tur sentido di e decor te cu e cumindanan cu ta wordo sirbi.

Hopi articulo cu ta wordo procesa a wordo busca for di New York especialmente pa e establecimento cu tin hot pastrami, corned beef, blintzes, pisca fuma y sopi di galiña especial.

Deli ta habri 24 hora pa dia, siete dia pa siman. Desayuno por wordo sirbi na cualquier momento.

Personal a wordo getrain durante tres siman pa siña tur e diferente cumindanan cu ta aparece ariba e menu.



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege maakt bekend dat er bij voldoende deelname in de maand Augustus 1985 zal worden begonnen met de navolgende opleidingen aan de Avondleergangen Technisch onderwijs aan de John F.Kennedy School.

1. **CURSUS TIMMEREN**
   TOELATINGSEIS: minstens 6 klassen Basisonderwijs
   cursusgeld: fl.250,--
2. **MONTEUR** industriele electronica
   toelatingseis; Diploma L.T.S. - electrro
   MAVO-diploma (wis-en natuurkunde)
3. **LASDIPLOMA-A** (voor beginners)
   toelatingseis: L.T.S.-diploma
   MAVO -diploma
4. **BOUWKUNDIG** tekenaar
   toelatingseis: L.T.s.-diploma-bouwkunde
5. **MONTEUR** Koeltechniek: 2e leerjaar
   toelatingseis: overgangsrapport 1e leerjaar hulpmonteur Koeltechniek
6. Bouwkundig Uitvoerder
   toelatingseis: het diploma Bouwkundig Tekenaar.
7. Technicus Sterkstroom Installaties: 2e leerjaar
   toelatingseis: overgangsrapport 1e leerjaar
   M.T.S. diploma (electrotechniek)

Inschrijvingen: van 08.00 uur tot 12.00 uur bij de administratie van de john F. Kennedyschool,onder overlegging van de vereiste diploma's.-
cursusgeld: fl.100,-- per cursusjaar.

J.A. van Bochove,
Direkteur.

INTERNACIONAL

DELEGACION AMERICANO FORMA PA BISHITA VIETNAM

WASHINGTON: Estados unidos ta cla pa manda un delegacion Hanoi pa tene deliberacionnan encuanto Americanonan cu ta desapareci na Vietnam.

Esaki despues cu Vietnam a priminti cu e asunto di MIAnan (Missing in action) lo ser soluciona.

Delegadonan di Estados Unidos cu ta funcionarionan di asuntonan di exterior, di Pentagon y di conseho di seguridad den corto tempo lo viaja pa Vietnam.

E proposicion haci a ser manda pa Vietnam door di e embahada americano na Bangkok, segun un vocero.

Recientemente Vietnam a expresa di ta dispuesto pa soluciona e casonan aki den dos aña di tempo.

Funcionarionan na Washington no ta tene secreto nan opinion cu na Vietnam tin cadavernan di 400 americano den un deposito di Hanoi.

Corto tempo despues di su anuncio, Hanoi a manda Merca restante di 26 soldat americano y a laga sa di tin informacion di 6 otro.

Mas di 2400 americano ta registra como MIA y Washington ta nenga continuamente den normalizacion di relacionnan mpr,añ ci Vietnam mientras cu e asunto aki no ta regla ainda., y cu tropanan di Vietnam no retira di kampuchea.

Interes pa e MIA nan a bini despues di e exito grandi cu e pelicula Rambo tabata tin. Rambo, un heroe americano ariba su propio cuenta a sali pa Vietnam pa libera americanonan cu ta preso den e pais.

Hasta presidente Reagan a expresa su admiracion pa Rambo.

ATENTADO DI BOM ATROBE NA CHILE

SANTIAGO: Un hende cu ta ser sospecha di ta un guerillero izquierdista, a fallece ora cu un bom cu el a plantea cerca di museo di polis paramilitar a explota den capital di Santiago. E bom lo a explota prome cu su ora.

Mes ora despues a tuma lugar un tiroteo y dos complice di e persona cu a perde su bida a ser herida. Esaki tabata cerca di stadion di Santiago.

Durante e explosion habitantenan, den nan pañanan di anochi a sali di cas bon spanta buscando caminda pa sconde.

Desde cu siman pasa un juez a ordena investigacion di morto di 3 comunista y cu a suspende 14 agente policial cu alavez mester ser juzga, polis di Chile ta continuamente den noticia.

Polis a distancia su mes di locual juez a ordena.

Den un comunicado polis ta bisa cu no tin suficiente prueba cu polis ta envolvi den asesinato di e tres miembronan di partido comunista.

BOM A EXPLOTA DEN TREIN IRLANDES

BELFAST:—Den un trein ariba liña 3 bom a explota pero no tabata hende cu a ser herida pasobra e trein a ser evacua prome cu e explosion.

Autoridad a ser poni na altura via un yamada anonimo den cual a ser informa cu den wagonnan di e trein tin explosivo.

Esun cu a yama a bisa cu e ta papia na nomber di INLA, cu ta e ehercito nacional di liberacion di Ilrnada norte.

Polis di Belfast a declara cu 50 persona a ser interoga relaciona cu e explosionnan aki.

E interogacionnan a tuma lugar na capital.

Den lantamento na Belfast un persona a ser herida gravemente ora cu el a sr alcanza pa un bala plastico.

RESTONAN DI AVION MALOGRA A WORDO DESCUBRI

TOKIO——Helicopternan di e forza di defensa propio di Japon a descubri e restonan di e avion cu a cay Dialuna. Un vocero a bisa cu no tin ningun señal di bida pa loke ta trata posibilidad di sobrevivencia den e aparato di JAL, cu tabata tin 524 persona a bordo.

Ta trata di partinan di rabo di e avion, cu tabata tin e emblema di JAL y cu tabata cubri un tereno di cinco kilometro ariba e cero Okura.

Imagennan televisa for di e helicopternan a duna un impresion di e restonan cu ainda tabata produci huma den e mondinan. Segun polis lo tuma tempo promer cu e trabaonan di rescate lo ta realmente encamina.

No tin careteranan cu ta conduci na e sitio di e accidente y hasta canando no por alcanza e lugar facilmente.

Durante e accion di rescate centenares di agentenan policial y miembronan di e cuerpo di bombero a wordo envolvi y ainda ta solicita mas asistencia.

E accidente cu e avion, cu tabata di caminda pa Osaka saliendo for di Tokio, ta wordo considera te awor e accidente mas grandi den aviacion internacional.

Te awor a registra na 1974 un total di 346 morto ora un avion Turco a cay na Paris. Na aña 1977 na Telerife un total di 582 persona a perde nan bida ora dos jet a dal den aire.

POLIS NA AFRICA DEL SUR TA MENCIONA MAS MORTO Y DETENCION

JOHANNESBURG——Polis na Africa del Sur a mata tres joven negro y entre e comunidad di color a registra sigur cinco victima manera a wordo anuncia ayera.

Na Molteno, cu ta keda den e parti Oriental di e Provincia di Kaap, polis a tira ariba dos negro, ora nan a wordo cera pa un multitud cu tabata tira cu piedra y cu bomnan di gasolin.

Otro tres persona a keda herida y deteni.

Na Mamelodi den vecindario di Pretoria, polis durante combate a tira un hombre cu tabata forma parti di un grupo cu a bombardea polis cu piedra, mata. Na otro parti a descubri tres cadaver cu probablemente a wordo mata pa Aziaticonan cu tabata proteha nan posesionnan.

For di siman pasa, a registra cantidadnan grandi di mortonan na Africa del Sur, caminda violencia ta keda parti di bida.

OTRO CURSO PA POLIS A CUMINZA AYERA

ORANJESTAD(AAN)— Na School pa Polis ayera mainta a cuminza otro curso pa agentenan policial.

Comisario interino Sr. Walther Kramers a tene un discurso na apertura die curso aki na e 18 aspirantnan cu lo sigui opleiding pa birapolis pero no manera custumber pa agente completo, pero mas bien como hulpagent

Pesey tambe e curso aki ta unico pa Cuerpo Policial.

E hulpagent nan aki despues lo por promove pa puestonan mas halto. E curso lo dura un aña.

Na San Nicolas comisario interino a cuminza tambe e curso VRO(voorgezet Rij Opleiding) na cual 10 agente policial ta tuma parti.

E curso su duracion ta un siman, pero lo ser reparti den dos siman.

HORTAMENTO DI CABRITO A BIRA MOTIBO PA PELEA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi pa mas o menos 11.30 or asistencia a wordo pidi na un direccion na Roi Cochi caminda tabata tin un bringamento.

Ora patruya a yega na e sitio, nan a nota un grupo di persona cu tabata discuti cu otro. A resulta cu L.L., M.C., J.M. di 27 aña y J.M. di 26 aña, tabata tin problema cu un tal E.H.

E grupo a destrui e auto di E.H.

Ora polis a bay pa aresta e grupo, uno di nan a logra core bay.

E problema lo tabata tin raiz den e relacion fastioso entre e dos familinan y hortamento di cabrito lo tabata un asunto importante den e caso aki.

Ora E.H. a pasa den e vecindario, e grupo a lanta contra di dje. Aparentemente e auto cu E.H. tabata manehando no tabata su propiedad, pero di M.K. cu a preste e vehiculo.

Mas laat polis a logra detene tambe J.M. kende a core bay pero finalmente hunto cu e tres otronan a keda encarcela.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

HORCAN CLAUDETTE Y TURBULENCIA DEN CARIBE

Un aumento di humedad lo keda registra na Aruba, isla den area Caribense, cu ta registrando un inmenso calor, cu ta denotando cu tin basta cos ta pasa cu tempo den nos region.

Mientras e temperatura maximo cu a keda registra ayera tabata 32.1 grado, e hecho cu biento a cay hopi, a haci cu tabata parce mucho mas calor.

Tur cos ta mustra cu nos ta den temporada di horcan, y den fin di siman,Claudette a bira e promer horcan. Despues cu Ana y Bob a muri como tormenta tropical, Claudette a tuma un rumbo Norte y ayeratardi tabata den vecindario di Bermuda escogiendo rumbo pa Halifax.

Claudette lo no afecta tempo den area Caribense, cu ya conoce basta turbulencia. E ola tropical cu Diavierna a pasa justamente pa Noord di Aruba a sigui aumenta den intensidad y a bira un depresion tropical. Ayera e tabata pa West di Cuba y e condicionnan tabata favorable pa e sigui crece, mientras e tabata dirigi su mes den direccion di Golfo di Mexico.

Mientras tur indicacion tabata cu den anochi e lo a bira otro tormenta tropical, e di 4 pa e temporada, den vecindario di Sint Maarten un ola tropical a keda registra. E area a influencia tempo na Sint Maarten, cu ayera a registra hopi awa y mal tempo.

Mientras Servicio Meteorologico a papia ayera di un aumento den humedad, fuentenan no oficial, cu no ta mara na e servicio, a bisa DIARIO cu ariba oceano tambe tin un area cu a wordo yama un ola tropical y cu por sigui cana bini den nos direccion durante proximo dianan.

CAHA DI PLACA A DESAPARECE

ORANJESTAD(AAN)— Diasabramerdia a presenta na warda di polis un familia di inicial G., biba na Pos Chikito.

Nan a duna di conocer na recherche cu dia 6 pa 10 ultimo, desconocidonan mester a bay cu un caha di placa den cual tabata tin un suma di mas o menos 1400 florin .

E caha tabata ariba un mesita di anochi. En conexion cu e caso aki,, algun rato despues, polis a detene e muher I.B. di 32 aña di edad, cu tabata traha na e cas.

Durante interogacion el a desmenti un que otro.

Pero comoquiera cu a resulta cu e tabata extranhera y cu basta dia su estadia a caduca segun permiso nan a pase pa departamento di imigracion, caminda nan ta regla su papelnan pa e por regresa su pais.

DETENCION

ORANJESTAD(AAN)— Relaciona cu un robo cu mester a tuma lugar for di un auto estaciona dilanti di un supermercado na Savaneta, Recherche a detene Diasabraatardi N.H.

Durante interogacion el a admiti di a comete e robo den e auto y a entrega recherche e tas cu el a horta cu tur cos den dje cu excepcion di un suma di diez cent cu el a usa pa el a cumpra algo cune.

TELEGRAMA DI PDA PA COMISION DI BRAZIL

ORANJESTAD(AAN)— Ayera e lider di PDA, Dr. Berlinski a manda un telegram pa e Comision di Mayornan di Brazil, den cual el a expresa tur sosten na e grupo.

Esaki pa logra garantia pa calidad den enseñanza y pa segura futuro pa nos yiunan.

CARUSO BOOI A REGRESA DEN AIRE

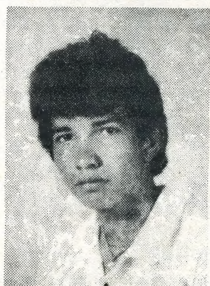
ORANJESTAD(AAN)— Caruso Booi por a regresa den aire durante fin di siman, despues cu pa basta dia el a keda ausente den ether.

E bientonan fuerte cu a acompaña un ola tropical, cu a pasa Aruba algun tempo pasa, a kibra e antenanan di e radio emisora , cu mester a presta tempo y atencion na e reparacion.

Pero durante fin di siman Caruso Booi por a regresa den aire y segun informe tambe a manda un telegram pa Ministro Roland Lacle, di Trafico y Comunicacion, kende a duna tur yudanza na e radio emisora pa por a sigui sirbi su oyentenan.

CARACAS
Hotel PlazaCatedral 22 Aug. 1985 25 Aug. 1985
FLS. 175 TPL.
Dbl. 193
Sgl. 240
Mucha 120
Ta inclui: Pasashi/Tax na Aruba/ 3 anochi na Plaza Catedral Coupon di Descuento. Opcional: inpues dia salida na Venezuela/traslado y late check - out.
EL MUNDO KANGURO ARUBA TEL.32185 -

SOCIAL



Awe ta cumpli aña MELVIN ERASMUS. E ta ricibi felicitacion di su enamorada, amiganan y amigonan, familianan y tambe di DIARIO.



Awe ta cumpli un aña mas di bida STELLA MONTSANTO. E ta ricibi felicitacion di parti di su yiu, mama, rumannan, wela, tanta y omonan, demas amistades, demas familiares y di DIARIO.

Diadomingo 10 di Augustus a cumpli 79 aña SEÑORA CATRIN WER—LEMAN.

E ta ricibi felicitacion di parti di su 13 yiunan, suegro y suegra, di su nietonan, bisanietonan, cu ta desee hopi aña mas di bida. Pabien tambe di DIARIO.

Just arrived NEW INOVATION IN SATELLITE ANTENNE.

ALL ELECTRIC SALES is now offering a complete Satellite Antenna for Only Fls. 7,500,-- Call 45220 Now, and take advantage of this low offer in price and quality.

SAU 2-7

Juffr.Rhoda di SESAME SPEELSCHOOL

Ta participa cu e ta na school awe mainta,pa atende mayornan cu tin jui inskribi y pa esnan interesa!Tel.22058

Mr. & Mrs. Mario G.Wolter also in HIS sponsor's name Mr. Lionell E. Harms, hereby proudly announce that they have received the good news that:



MR. FRANK ELIAS WOLTER-MARTINEZ

has successfully completed the C.P.A. examination's requirements held in U.S.A. in November 1984 and May 1985.

RUTGERS, THE STATE - UNIVERSITY
Newmark, New Jersey, U.S.A.
August 5th 1984

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

E ELENCONAN DEN EILANDSRAAD

Siman cu a pasa, pa ta preciso dia 7 di augustus, nos parlamentarionan a cuminza cu e tratamiento den reunion domestico y publico di e proyecto di ley pa e constitucion pa Aruba.

Constitucion di un pais, manera conoci, ta e fundeshi pa e bon funcionamiento di un aparato gobernamental. E constitucion den un pais democratico mester contene tur e reglanan basicamente necesario pa garantiza e derechonan fundamental democratico di tur ciudadnan. Por ejemplo: libertad di prensa, libertad di expresion, libertad di religion, libertad di enseñanza.

Si e garantianan ey no ta ancra den e constitucion, anto esey kier meen cu e pais lo no ta un pais democratico, pero un pais comunista al estilo di Union Sovietica, Cuba etc. etc. lugarnan na unda e derechonan democratico y sagrado no ta existi, mas bien pueblo ta ser oprimi.

Ta pa e motibonan ey nos parlamentarionan cu ta representa nos pueblo, cu hopi cautela, seriedad, inteligencia y sabiduria mester a trata e concepto di e constitucion pa nos Aruba.

E intencion tabata pa trata e concepto di e concepto di e constitucion den un reunion publico directamente despues di e reunion domestico.

Esey sinembargo no por a tuma lugar pasobra e elenconan/astronan riba tereno constitucional di A.V.P. fuertemente a opone contra cierto fayonan den e concepto di ley cu gobierno a presenta y a para ariba cu cierto cambionan mester wordo introduci den e concepto di ley pa asina GARANTIZA y AMPLIA democracia ariba nos isla. Nos pueblo en todo caso no ta desea un sistema comunista tampoco un sistema den cual gobernantenan ta comete CORRUPCION of haci manipulacionnan contra interesnan di pueblo SIN NAN WORDO CASTIGA.

Un di e exigencianan di A.V.P. cu a resalta ta e introduccion di un articulo cu ta haci posibel laga juez castiga gobernantenan/alto funcionarionan cu comete CORRUPCION y TOCA cu patrimonionan di nos pueblo. No ta importa kende of na cual partido politico nan ta pertenece.

Manera ta conoci por ejemplo algun tempo pasa nada menos cu 11 juez imparcial a haya suficiente pruebanan cu cierto gobernantenan/politiconan a comete CORRUPCION DI ALGO GRADO.

Pero door cu nan falta di tur DECENCIA y ETICA POLITICA y pa falta di un ley pa juez laga encarcela of boet nan, nan ta kana rond ainda sin ningun castigo penal.

Si e ley, manera proponi door di A.V.P. awor, tabata existi, nan por a bay encarcela of haya un boet pasobra nan a comete CORRUPCION y haci MANIPULACIONNAN contra interesnan legitimo di nos pueblo.

Ley pa un ley pa tur y esaki mester conta pa nos gobernantenan tambe. No ta importa kende e ta of ta na cual partido e ta pertenece.

A.V.P. tabata e unico partido politico cu publicamente tabata tin e corahe di señala CORRUPCION cometi door di componentenan di un partido politico den gobernacion. Ya no ta necesario menciona e nombernan pasobra pueblo sabi ta di kico y di kende nan ta trata.

Manera a ser menciona mas ariba nada menos cu 11 juez a duna A.V'P. razon ora cu A.V.P. a acusa nan di ta CORRUPTO!

Manera ya menciona mas ariba caba tambe pa falta di leynan nan no por a wordo persigui y castiga door di juez.

A.V.P. a priminti desde e tempo ey cu e lo percura pa presenta un proyecto di ley cu lo haci castigabel gobernantenan/funcionarionan cu comete CORRUPCION of haci MANIPULACIONNAN contra interesnan di nos pueblo.

REMITIDO

Durante e tratamento di e proyecto di e constitucion den Eilandsraad A.V.P. solemnemente a cumpli cu su promesa y na principio a haya fuerte resistencia di parti di cierto parlamentarionan contra e introduccion di e articulo di ley proponi door di A.V.P.

E seriedad, honestidad, patriotismo y capacidad di e dirigentenan di A.V.P. a logra convence tur e parlamentarionan, uc pa salvaguardia e interesnan di nos pueblo, e articulo mester wordo inclui den nos constitucion y unanimamente al fin y al cabo esey a wordo acepta tambe!

E dirigentenan di A.V.P., digno representantenan di nos digno pueblo, un biah amas a dicta catedra den nos parlamento.

No ta por nada pues cu Henny Eman, Watty Vos y armand Engelbrecht, asisti pa e consejero/experto ariba tereno di derecho constitucional, Mito Croes, mester wordo considera como e elenconan, e astonan ariba tereno constitucional cu ta destacando den parlamento di Aruba y di Antiyas.

Pesey mita kere cu un palabra di elogio y di felicitacion ta na su lugar!

Pueblo mester ta orguyoso di nan y lo sabi di demostra esey dia 22 di november venidero, dia di eleccion.

Milton Delwin Gomez

FUTBOL

Den un programa radial diavierna ultimo merdia, comentando di deporte, e comentarista a desaproba e sistema di posiciona un equipo ariba tabla, persistiendo cu promedio no ta aplicabel den futbol sino solamente pa baseball.

Ki ridiculo.

Ta keda ana un persona liber pa duna su opinion, contal cu e sa di kico e ta papia, pero den e caso aki mi no por bisa otro cu ta chalaneria(disparati) ; pa motibo di ta papia di un materia sin tin su conocimento. Pa comproba, aki bao ta sigui copia di un participacion di CVB na aña 1922, dunando table di posicion di e equiponan.

Tuma nota;

Apesar cu Progreso tin 3 punto e no ta bini ariba Juliana cu tin 2 punto, esaki pasobra Progreso tin 3 punto den 4 wega mientras Juliana tin 2 den 2 wega.

Promedio di Juliana ta 1.00 y di Progreso ta 0.75.

Ta consehabel pa busca informacion corecto ora ke comenta ariba algo prome di papia kico cu ta papia djies pa papia.

De nieuwe competitie was inmiddels in volle gang en de eerste competitie-stand vinden wij in de Amigoe 23 december 1922.

Namen der clubs	gesp.	gew.	gel.	verl.	doelp.	ptn.	gem.
Volharding	4	3	0	1	11-2	6	1.50
Sparta	4	2	2	0	4-0	6	1.50
Jong Holland	4	2	1	1	6-2	5	1.25
Juliana	2	0	2	0	0-0	2	1.00
Progreso	4	1	1	2	1-4	3	0.75
Leonidas	3	0	2	1	1-2	2	0.66
Asiento	3	0	0	3	0-13	0	0.00

Titi Davelaar

POLIS

AMENAZA CU ARMA DESPUES DI ACCIDENTE

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo anochi alrededor di 7.21 or, polis a wordo notifica cu na haltura di e luznan di trafico di De La Salle-straat y Hospitaalstraat, dos auto a dal y cu e chofer tabata discutiendo fuertemente.

Ora patruya di Playa a yega na e sitio, nan a encontra e homber P.M. cu no a presta atencion na trafico y a dal tras di e auto cu tabata su dilanti y cu tabata wordo maneha pa e homber G.F.

Despues di e accidente, ambos chofer a cuminza dirigi palabra pa otro y e chofer P.M. lo mester a amenaza e otro chofer cu e lo bay busca un revolver pa continua cu e asunto.

G.F. a sinti su mes amenaza manera el a mustra patruya, cu realizando un investigacion den e auto di G.F. a bin encontra un revolver caliber .38. No tabata tin informe si e revolver tabata carga.

Patruya a solicita presencia di recherche, cu a detene P.M., kende a wordo hiba warda caminda el a keda encarcela, pendiente mas investigacion.

PELEA FORMAL NA NOORD CURA CABAY

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo anochi Centrale Post a ricibi un yamada cu na Noord Cura Cabay tabata tin un pelea formal.

Ora patruya a yega na e sitio, nan a tende cu tabata tin un pelea entre dos homber, esta J.C. y A.L. E dos bisiñanan lo tabata envolvi den e pelea. Na momento cu polis a yega, sinembargo, solamente J.C. tabata presente y e tabata tin un corta di 11 centimeter na su man drechi.

Probablemente el a wordo corta cu pida glas di shutters cu e homber A.L. lo a usa pa arma.

Patruya a hiba J.C. Centro Medico comoquiera cu e tabata sangra basta na su man. Na Centro Medico el a wordo atendi pa dokter Zaandam pero despues e mester a wordo transporta pa hospital, comoquiera cu e perdida di basta sanger a resulta den un shock.

Dokter Saladin mester a stitch su man pa despues el a keda interna.

Un rato despues A.L. a keda deteni na su cas. El a keda encarcela pendiente mas investigacion.

PEATON A WORDO ALCANZA PA AUTO

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo amadruga na altura di Service Star, ariba L.G. Smith Boulevard, un peaton a wordo alcanza pa un auto.

Ora patruya a yega, a resulta cu e dama S.L. lo mester a cruza e caminda for di banda di e negoshi Service Star pa asina bay Bushiri Hotel. El a wordo alcanza pa un auto di familia maneha pa e homber B.Q.

Cu ambulance e dama mester a wordo transporta pa hospital, cu sla na su frente y corta na boca.

Na hospital el a wordo atendi pa dokter Croes kende a laga interna e dama pa observacion.

Daño material na e auto tabata 500 Florin, mientras e chofer cu tabata bao di influencia di a wordo treci warda pa test, cu a sali bon. Tambe el a wordo interoga pa despues a keda den libertad, mientras e auto a wordo hiba Balashi.

SUPUESTO ATRACADOR A KEDA DETENI

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo atardi despues di un intenso buskeda di e recidivista P.I., patruya di Playa den Havenstraat a localiza P.I. di 29 aña di edad, kende ta wordo sospecha di a comete e atraco ariba e homber M.R.

P.I. lo a nenga di e comete e acto, pero ora el a wordo confronta cu M.R. el a spanta pero a keda desmenti.

E atraco a tuma lugar dia 20 di Juli ultimo, ora M.R. lo a sinti su curpa malo y a bay descansa den e edificio bieo di Primavera den Rancho. Aki e homber lo a amenaza M.R. cu un revolver y a kita un suma di 300 y pico florin.

P.I. a keda encarcela pendiente di mas investigacion.

ACCIDENTE DEN MADRUGA

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo madruga, polis a wordo informa cu un accidente a keda registra na Savaneta, caminda un chofer di taxi a subi caretera cu su auto na altura di Joey's, sin presta atencion ariba trafico.

Tabata bini un pick up maneha pa un homber cu a mira e taxi bini den su direccion. El a trata di kita na su man robez, pero e chofer di e taxi tambe a reacciona y a kita pa man drechi.

Ambos auto a resulta ariba e mes banda; Daño material tabata mas o menos 7000 florin.

No tabata tin heridos afortunadamente.

DAMA A LUBIDA DI CERA AUTO NA YABI

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo merdia pa mas o menos un or, a presenta na warda di polis e dama M.N. di 22 aña di edad, kende kier a haci denuncia di un caso di ladronicia.

Segun e dama el a laga porta di su auto, cu el a estaciona dilanti di su cas na Pos Abao, habri y desconocidonan a bay cu su tas, den cual tabata tin un suma di 350 Dollar Americano y tambe un suma di 400 Florin. Den otro tas tabata tin diferente botter di shampoo.

Recherche lo realiza un investigacion.

IMPORTACIONES MI CASA
Paradera 20 (e caminda di paradera pa O'stad)tel.34646.

E mihor adres pa bo ceramica tanto pa vloer como pa muraya.---------Tambe tanten nos tin den stock Pego na fl.12,-- pa saco.----------Pasa libremente cerca nos y por order hopi otro Material pabo.-----------Y no lubida cu ta nos so tin e Famoso Ceramica Balgres.

MOSAICOS
20/20 - 20 /30 - 34/34
30/30 - 15/22
Tambe pa pafo of special pa patio walkway etc. etc.

AUG. SPECIAL
15 o/o Descuento ariba
VERF, KWASHI
Elec. Tape
masking Tape
Contaccement

Si bo presenta cu E aviso aki bo tin un extra Descuento.
Tambe Cement Cumarebo.

boulevard I
TODAY
at 8:15 & 9:30 p.m.
HAS JAMES BOND FINALLY MET HIS MATCH?
A VIEW TO A KILL
Action 14 yrs

Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.
RAMBO II
Action 14 yrs.